

Historia de la Lengua Francesa, I

Departamento de Filología Francesa

Asignatura troncal de cuarto curso. Seis créditos. 2º semestre

A. Objetivos

Esta asignatura dará una visión global de la historia del sistema fonético de la lengua francesa y de las convenciones ortográficas, apoyándose –siempre que sea posible– en textos que corroboren lo expuesto en la clase o lo visto en las lecturas complementarias. Al fin de curso, el alumno será capaz de evolucionar palabras desde el latín (o desde la forma atestiguada más antigua) hasta nuestros días.

B. Temario

Fonética y Ortografía históricas. Introducción.

Descripción del sistema fonético del latín vulgar de las Galias. El acento. Acción de la yod. Acción de una l que traba. Acción de las nasales. Otras influencias.

Vocalismo átono:

- I. Vocales finales.
- II. Vocales penúltimas átonas.
- III. Vocales no iniciales delante del acento.
- IV. Vocales iniciales.

Vocalismo tónico:

- I. Evolución espontánea: a) en sílaba libre; b) en sílaba trabada.
- II. Evolución condicionada: a) por una yod; b) por una l; c) por una nasal; d) otras condiciones.

Consonantismo.

- Introducción.
- La aspirada laríngea h.
- Las guturales latinas.
- Las dentales latinas.
- Las labiales latinas.
- Las líquidas latinas.

Evolución.

C. Lecturas obligatorias

ANDRIEUX-REIX, N. *Ancien et moyen français. Exercices de Phonétique*. París, PUF, Études littéraires, 42. 1993.

HOLZBACHER, A. y J. BRETOS. *Estudio diacrónico del francés. Fichas filológicas*. Madrid, Ediciones de la UAM, 1990.

D. Ampliación bibliográfica

BLANCHE-BENVENISTE, C. et A. CHERVEL. *L'Orthographe*. Nouvelle édition augmentée d'une postface. París, Maspero, 1978.

BONNARD, H. *Synopsis de phonétique historique*. París, CDU & SEDES, (Los ejemplares más útiles son a partir de la edición de 1982³).

BORODINA, M. *Phonétique historique du français. Avec éléments de dialectologie*. Leningrado, Eds. scolaires d'état, 1961.

BOURCIEZ, E. y J. *Phonétique française. Étude historique*. París, Klincksieck, 1967.

CARTON, F. "La formation et l'évolution du phonétisme français" en *Introduction à la phonétique du français*. París, Bordas, 1974, págs. 133 – 194.

CATACH, N. *Orthographe et lexicographie. Les mots composés*. París, Nathan, 1981.

CATACH, N., J. GOLFAND y R. DENUX. *Orthographe et lexicographie. Variantes graphiques. Mots latins et grecs. Mots étrangers*. París, Didier, 1971.

CHAUSSÉE, F. de la. *Initiation à la phonétique historique de l'ancien français*. París, Klincksieck, 1974.

FOUCHÉ, P. *Phonétique historique du français*. (I: Introduction; II: Les voyelles; III: Les consonnes et index général). París, Klincksieck, 1952 – 1959.

HAUDRICOURT, A. y A. JUILLAND. *Essai pour une histoire structurale du phonétisme français*. (2º éd. révisée). París / La Haya, Mouton, 1970.

KESSELRING, W. *Die französische Sprache im Mittelalter von den Anfängen bis 1300*. Tübinga, TBL, 1973.

MAŃCZAK, W. *Phonétique et morphologie historique du français*. Varsovia, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1962.

JOLY, G. *Précis de phonétique historique du français*. París, Colin, 1995.

LABORDERIE, N. *Précis de phonétique historique*. París, Nathan Université, Coll. 128, 1994.

LÉONARD, M. *Exercices de phonétique historique. Avec des rappels de cours*. París, Nathan Université, 1999.

MATTE, E. J. *Histoire des modes phonétiques du français*. Ginebra, Droz, 1982.

PIERRET, A. *Phonétique du français. Notions de phonétique générale et de phonétique historique du français*. Louvain-la-Neuve, Cabay, 1983.

RHEINFELDER, H. *Altfranzösische Grammatik (1. Teil: Lautlehre)*. Munich, Hueber, 1976.

WALKER, C.C. *Old french phonology and morphology*. San Diego (Cal.), 1971.

ZINK, G. *Phonétique historique du français*. París, PUF, 1986.

E. Organización del trabajo

Las clases presenciales estarán dedicadas a presentar, de modo teórico-práctico, los temas indicados en el programa de la asignatura. A partir del segundo mes, se irá concediendo mayor importancia a la práctica, de modo que las últimas clases del curso sean primordialmente prácticas.

F. Evaluación

La evaluación final se hará mediante un examen final teórico-práctico (duración: sesenta minutos). El examen consta de dos partes: teoría y práctica. Las respuestas se harán en el espacio que a tal efecto aparecerán en la única hoja de examen que los alumnos recibirán al presentarse al examen, por lo que se aconseja a los alumnos que vayan provistos de lapicero y goma de borrar, a fin de poder hacer todas las correcciones que consideren oportunas. No se admitirán hojas complementarias. Los alumnos presentarán el día del examen su ficha de lectura de dos de los libros que aparecen en la bibliografía y podrán ser preguntados sobre dichas lecturas.

La calificación del examen contará un 60 % para establecer la nota final; las AAD, un 20 % y la asistencia a clase otro 20 %.